

EDL-65TW

Bestell-Nr. • Order No. 0162220



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

Deutsch ELA-Deckenlautsprecher

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Dieser Lautsprecher ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert. Er ist mit einem Übertrager für den Betrieb an 100-V-Anlagen ausgestattet. Die Anpassung der Anschlussleistung erfolgt über die Auswahl der Anschlussklemmen. Als hochwertiges 2-Wege-System mit Kalottenhochtoner ist der Lautsprecher für Sprach- und Musikwiedergabe geeignet. Er ist in seiner Halterung schwenkbar und lässt sich dadurch ausrichten. Das Gehäuse besteht aus ABS-Kunststoff und ist entsprechend der Brennbarkeitsklasse UL 94 V-0 selbstlöschend.

2 Wichtige Hinweise

Der Lautsprecher entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Der Lautsprecher ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.



Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, entsorgen Sie ihn gemäß den örtlichen Vorschriften.

3 Montage

- In die Decke ein Loch mit 260 mm Durchmesser sägen.
- Den elektrischen Anschluss herstellen (Kapitel 4).
- Die vier Schraubenabdeckungen (3) abnehmen und die vier Haltewinkel (2) nach innen drehen.
- Den Lautsprecher in die Deckenöffnung einsetzen und durch Anziehen der Schrauben den Lautsprecher an der Decke festklemmen. Die Schraubenabdeckungen wieder aufstecken.
- Den Lautsprecher im Betrieb auf den gewünschten Beschallungsbereich ausrichten.

4 Elektrischer Anschluss



WARNUNG Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100V an der Anschlussleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- Vor der Installation des Lautsprechers den ELA-Verstärker ausschalten, damit die Lautsprecherleitung spannungsfrei ist!
- Den Lautsprecher anschließen: Die Anschlussklemmen (1) für die gewünschte Nennleistung (Tabelle) mit dem 100-V-Ausgang des Verstärkers verbinden.
- Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden (z. B. schwarze Klemme = Minuspol) und dass der Verstärker nicht überlastet wird.

Änderungen vorbehalten.

English PA Ceiling Speaker

These instructions are intended for installers with sufficient knowledge of 100V technology for PA applications. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

This speaker has been specially designed for applications in PA systems. It is equipped with a transformer for operation at 100V systems. The connected load is matched via selection of the terminals. As a high-quality two-way system with dome tweeter, the speaker is suitable for reproducing speech and music. It can be moved in its support and can thus be aligned. The speaker is made of ABS. It is self-extinguishing according to the flammability standard UL 94 V-0.

2 Important Notes

The speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

The speaker corresponds to the relevant UK legislation and is therefore marked with UKCA.

- The speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water, high air

humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).

- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or if it is overloaded.



If the speaker is to be put out of operation definitively, dispose of the speaker in accordance with local regulations.

3 Mounting

- Saw a hole of 260 mm diameter into the ceiling.
- Make the electrical connection (chapter 4).
- Remove the four screw covers (3) and turn the four retaining brackets (2) inwards.
- Insert the speaker into the ceiling opening. Tighten the screw to clamp the speaker to the ceiling. Replace the screw covers.
- While in operation, align the speaker to the desired PA zone.

4 Electrical Connection



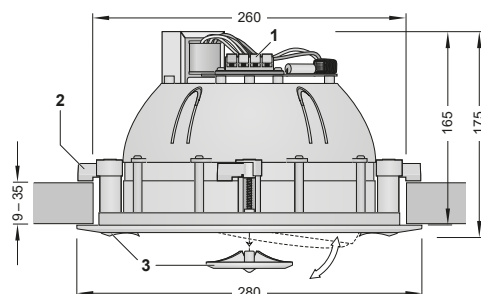
WARNING During operation, there is a hazard of contact with a dangerous voltage of up to 100V at the connection cable. Installation must be carried out by skilled personnel only.

Observe the load of the PA amplifier by the speakers. An overload may damage the amplifier! The total load of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

- Before installing the speaker, switch off the PA amplifier so that the speaker cable will not carry any voltage!
- Connect the speaker: Connect the terminals (1) for the desired rated power (table) to the 100V output of the amplifier.
- When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity (e. g. black terminal = negative pole) and that the amplifier is not overloaded.

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	EDL-65TW
Frequenzbereich	Frequency range	50–20 000 Hz
Nennbelastbarkeit (an 100V)/Impedanz bei Anschluss der Übertragerausgänge schwarz – braun schwarz – blau schwarz – orange	Power rating (at 100V)/Impedance when connecting the transformer outputs black – brown black – blue black – orange	30W/333 Ω 15W/666 Ω 7,5W/1,33 kΩ
Kennschalldruck	Sensitivity	91 dB (1W/1m)
Einsatztemperatur	Ambient temperature	0–40 °C
Abmessungen siehe Zeichnung (Werte in mm)	Dimensions see drawing (values in mm)	Ø 280 mm × 175 mm
Gewicht	Weight	2380 g



EDL-65TW

Réf. num. • Codice 0162220



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

Haut-parleur Public Adress de plafond

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances suffisantes en technique de sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce haut-parleur est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de Public Adress. Il est équipé d'un transformateur pour un fonctionnement dans des installations 100V. L'adaptation de la puissance de branchement s'effectue en sélectionnant les bornes de branchement. Le haut-parleur est un système 2 voies de grande qualité avec haut-parleur d'aigu à dôme et est adapté pour une restitution de parole et de musique. Il est inclinable dans son support et peut donc être orienté. Le corps en ABS est auto-extinguible selon les normes d'inflammabilité UL94V-0.

2 Conseils importants

Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le haut-parleur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de pro-

jections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité d'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).

- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, éliminez-le conformément aux directives locales.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Montage

- Découpez dans le plafond un trou de diamètre 260 mm.
- Effectuez le branchement électrique (chapitre 4).
- Retirez les quatre couvercles des vis (3) et tournez vers l'intérieur les quatre étriers de maintien (2).
- Faites passer le haut-parleur dans l'ouverture du

plafond et fixez le haut-parleur au plafond en serrant les vis. Remplacez les couvercles des vis.

- Orientez le haut-parleur sur la zone de sonorisation souhaitée pendant le fonctionnement.

4 Branchement électrique

AVERTISSEMENT Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100V est présente au câble de branchement. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.



Faites attention à la charge de l'amplificateur PA par les haut-parleurs. Une surcharge peut endommager l'amplificateur ! La somme des puissances de l'ensemble des haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- Avant d'installer le haut-parleur, éteignez l'amplificateur Public Adress pour que le câble haut-parleur ne soit pas porteur de tension.
- Reliez le haut-parleur : reliez les bornes de branchement (1) pour la puissance nominale souhaitée (☞ tableau) à la sortie 100V de l'amplificateur.
- Si plusieurs haut-parleurs sont branchés, veillez à ce que les haut-parleurs aient tous la même polarité (p. ex. borne noire = pôle moins) et que l'amplificateur ne soit pas en surcharge.

Tout droit de modification réservé.

Diffusore PA da soffitto

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori che possiedono delle conoscenze specifiche sufficienti della tecnica di sonorizzazione a 100V. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo diffusore è stato realizzato in modo particolare per l'impiego in impianti PA. È equipaggiato con un trasformatore per impianti con uscita audio a 100V. L'adattamento alla potenza di connessione avviene per mezzo della scelta dei morsetti di connessione. Come sistema di qualità a 2 vie con tweeter a cupola, il diffusore si appresta per la riproduzione della lingua parlata e della musica. È girevole nel suo supporto per essere orientato secondo necessità. La cassa è fatta di plastica ABS ed è autoestinguente secondo la classe UL94V-0.

2 Note importanti

Il diffusore è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Il diffusore è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico dell'altoparlante, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il diffusore.



Se il diffusore deve essere messo definitivamente fuori servizio, smaltire il diffusore in conformità con le normative locali.

3 Montaggio

- Praticare nel soffitto un'apertura con un diametro di 260 mm.
- Eseguire il collegamento elettrico (cap. 4).
- Togliere le quattro coperture delle viti (3) e girare i quattro angoli di sostegno (2) verso l'interno.
- Inserire il diffusore nell'apertura nel soffitto e fissarlo stringendo le viti. Rimettere le coperture delle viti.
- Far funzionare il diffusore e orientarlo secondo la zona da sonorizzare.

4 Collegamento elettrico

AVVERTIMENTO Durante il funzionamento, nel cavo di collegamento è presente una tensione pericolosa al contatto fino a 100V. L'installazione deve essere fatta solo da personale specializzato.

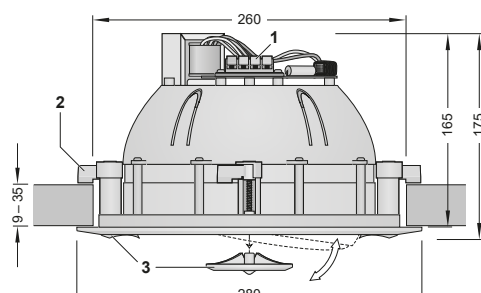


Tener presente il carico dell'amplificatore PA da parte degli altoparlanti. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

- Prima di installare il diffusore spegnere l'amplificatore PA per togliere la tensione dal cavo verso il diffusore!
- Collegare il diffusore: i morsetti (1) per la potenza nominale desiderata (☞ tabella) con l'uscita 100V dell'amplificatore.
- Nel caso di collegamento di più diffusori fare attenzione all'identica polarità di tutti i diffusori (p. es. morsetto nero = polo negativo) e di non sovraccaricare l'amplificatore.

Con riserva di modifiche tecniche.

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	EDL-65TW
Bande passante	Potenza nominale	50–20 000 Hz
Puissance nominale (sous 100V)/Impédance lorsque les sorties transformateur sont branchées noir – marron noir – bleu noir – orange	Potenza nominale (con 100V)/Impedenza con collegamento delle uscite del trasformatore nero – marrone nero – blu nero – arancione	30W/333 Ω 15W/666 Ω 7,5W/1,33 kΩ
Pression sonore	Pressione sonora	91 dB (1W/1m)
Température fonctionnement	Temperatura d'esercizio	0–40 °C
Dimensions voir schéma (valeurs en mm)	Dimensioni vedi illustrazione (valori in mm)	∅ 280 mm × 175 mm
Poids	Peso	2380 g



EDL-65TW

Ref. Núm. • Numer kat. 0162220



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

Español / Altavoz de techo para megafonía

Estas instrucciones van dirigidas a instaladores con un conocimiento suficiente sobre la tecnología de 100V en aplicaciones para megafonía. Lea atentamente estas instrucciones antes de la instalación y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Este altavoz ha sido especialmente diseñado para aplicaciones en sistemas de megafonía. Está equipado con un transformador para el funcionamiento en sistemas de 100V. La carga conectada se adecua mediante la selección de los terminales. Como un sistema de dos vías de alta calidad con tweeter de cúpula, el altavoz está indicado para la reproducción de habla y música. Se puede mover en su soporte y por tanto se puede orientar. El altavoz está hecho de plástico ABS. Es autoextinguible de acuerdo con los estándares de inflamabilidad UL94V-0.

2 Notas importantes

El altavoz cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por ello está marcado con **CE**.

- El altavoz sólo está indicado para un uso en interior. Protéjalo de goteos y salpicaduras de agua, humedad elevada del aire y de temperaturas ex-

temas (gama de temperatura ambiente admisible 0–40 °C).

- Para limpiar utilice sólo un paño seco y suave, no utilice nunca productos químicos o agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el altavoz se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta adecuadamente o si se sobrecarga.



Si el altavoz se va a dejar fuera de servicio definitivamente, deshágase del altavoz según las normativas locales.

3 Montaje

- Disponga un agujero de 260 mm de diámetro en el techo.
- Haga la conexión eléctrica (capítulo 4).
- Saque las cuatro cubiertas de tornillo (3) y gire los cuatro soportes de sujeción (2) hacia dentro.
- Inserte el altavoz en la abertura de techo y, tensando los tornillos, sujete el altavoz firmemente al techo. Vuelva a montar las cubiertas de tornillo.
- Durante el funcionamiento, oriente el altavoz hacia la zona de megafonía deseada.

4 Conexión eléctrica

ADVERTENCIA Durante el funcionamiento, hay peligro de contacto con un voltaje de hasta 100V en el cable de altavoz. Sólo un técnico debe realizar la instalación.



Preste atención a la carga del amplificador de megafonía con los altavoces. ¡Una sobrecarga podría dañar el amplificador! La carga total de todos los altavoces conectados no puede exceder la potencia del amplificador.

- ¡Desconecte el sistema de megafonía antes de instalar el altavoz, de modo que el cable de altavoz no contenga ningún voltaje!
- Conecte el altavoz: Conecte los terminales (1) para la potencia de régimen deseada (ver tabla) a la salida 100V del amplificador.
- Cuando conecte varios altavoces, asegúrese de que todos los altavoces tienen la misma polaridad (p.ej. terminal negro = polo negativo) y de que el amplificador no está sobrecargado.

Sujeto a modificaciones técnicas.

Polski / Głośnik sufitowy PA

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest instalatorów posiadających wiedzę w zakresie systemów PA pracujących w technice 100V. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Głośnik ten przeznaczony jest do zastosowania w systemach PA, został wyposażony w transformator do pracy w technice 100V. Wymaganą moc głośnika można wybrać za pomocą zacisków. Wysokiej jakości system dwudrożny z kopułkowym głośnikiem wysokotonowym przystosowany jest do muzyki oraz komunikatów. Łatwa regulacja ustawienia głośnika. Obudowa wykonana jest z tworzywa sztucznego ABS samogasnącego, zgodnie z normą UL94 V-0.

2 Bezpieczeństwo użytkowania

Ponieważ głośnik spełnia wymogi norm obowiązujących w Unii Europejskiej, został oznaczony symbolem **CE**.

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku jedynie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed bezpośrednim kontaktem z wodą i działaniem wilgoci, bardzo niskiej bądź bardzo wysokiej tempe-

ratury (dopuszczalny zakres temperatury otoczenia pracy: 0–40 °C).

- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny; nie wolno stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączono bądź nastąpiło przeciążenie urządzenia.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji głośnik należy oddać do punktu utylizacji odpadów.

3 Montaż

- Należy wyciąć w suficie otwór o średnicy 260 mm.
- Należy podłączyć głośnik (rozdział 4).
- Zdjąć cztery osłony śrub (3), następnie przekręcić do środka cztery uchwyty mocujące (2).
- Należy wprowadzić głośnik do otworu sufitowego, dokręcić śruby i zablokować głośnik w otworze, następnie założyć osłony śrub.
- Podczas pracy głośnika można ustawić go w żądanej pozycji.

4 Podłączenie

UWAGA



Podczas pracy urządzenia na przyłączeniu linii występuje napięcie sięgające do 100V, które stanowi potencjalne zagrożenie dla zdrowia lub życia. Podłączenie urządzenia należy zlecić specjalście.

Należy zwrócić uwagę na odpowiedni dobór mocy głośników do mocy wzmacniacza. Przeciążenie może spowodować uszkodzenie wzmacniacza PA! Sumaryczna moc wszystkich podłączonych głośników nie może przekraczać mocy wzmacniacza.

- Przed przystąpieniem do podłączania głośników należy wyłączyć wzmacniacz PA, aby kabel głośnikowy nie znajdował się pod napięciem!
- Należy podłączyć głośnik: z wyjściem 100V wzmacniacza połączyć zaciski (1) odpowiednie dla wymaganej mocy (ver tabela).
- Przy podłączaniu kilku głośników należy się upewnić, czy wszystkie głośniki mają odpowiednią biegunowość (np. czarny zacisk = biegun ujemny) i czy wzmacniacz nie został przeciążony.

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Especificaciones	Specyfikacja	EDL-65TW
Rango de frecuencias	Moc znamionowa	50–20 000 Hz
Potencia de régimen (a 100V)/Impedancia cuando se conectan las salidas del transformador negro – marrón negro – azul negro – naranja	Moc znamionowa (przy 100 V)/Impedancia podłączanie wyjść transformatorowych czarny – brązowy czarny – niebieski czarny – pomarańczowy	30W/333 Ω 15W/666 Ω 7,5W/1,33 kΩ
Sensibilidad	Czułość	91 dB (1W/1m)
Temperatura ambiente	Zakres temperatur	0–40 °C
Dimensiones ver dibujo (valores en mm)	Wymiary zob. schemat (wartości w mm)	∅ 280 mm × 175 mm
Peso	Waga	2380 g

